

UN ÉVÉNEMENT

enVue

REGARDS SUR L'ALGÉRIE

عيون على الجزائر

BIBLIOTHÈQUES DE LA VILLE DE PARIS

octobre-décembre 2012

ENTRÉE LIBRE

conception graphique : Joëlle Dimbour / kaki-design.fr / couv : Vue d'Alger (retravaillée) non datée

MAIRIE DE PARIS



PARIS
bibliothèques

www.bibliotheques.paris.fr

RENCONTRES DÉBATS / 4
EXPOSITIONS / 10
CONCERTS SPECTACLES / 12
PROJECTIONS DÉBATS / 16
CONTES & LECTURES / 20

Programmation des bibliothèques de la Ville de Paris conçue par Paris bibliothèques
Entrée libre dans la limite des places disponibles. Programme sous réserve de modifications.

Production Paris bibliothèques : www.paris-bibliotheques.org

Toutes les informations sur les bibliothèques de la Ville de Paris : www.bibliotheques.paris.fr

Ce programme est édité par Paris bibliothèques avec la collaboration
de la Délégation générale aux relations internationales de la Ville de Paris.

www.international.paris.fr

Les projections sont proposées dans le cadre de la manifestation nationale
Le Mois du film documentaire, organisée par Images en bibliothèques et le Ministère de la culture.

DANS LE CADRE DE LA COMMÉMORATION DU 50^{ÈME} ANNIVERSAIRE DE L'INDÉPENDANCE DE L'ALGÉRIE,
DE SEPTEMBRE À DÉCEMBRE 2012, PRÈS DE QUARANTE BIBLIOTHÈQUES DE LA VILLE DE PARIS ABORDENT
SOUS LA FORME DE RENCONTRES ET DE DÉBATS, L'HISTOIRE DE L'ALGÉRIE, LA TRANSMISSION DE LA MÉMOIRE,
MAIS AUSSI L'ALGÉRIE CONTEMPORAINE, LES RELATIONS FRANCO-ALGÉRIENNES, ET L'ÉCRITURE.
AVEC L'AIDE D'HISTORIENS, D'ACTEURS ENGAGÉS DANS LA GUERRE D'ALGÉRIE, ET D'ÉCRIVAINS, IL S'AGIT DE TENTER
DE COMPRENDRE ET DÉCODER CETTE HISTOIRE. IL N'Y A PAS « UNE » MAIS « DES » GUERRES D'ALGÉRIE : UN APPELÉ,
UN OFFICIER, UN HARKI, UN MILITANT DU FLN, UN JUIF D'ALGÉRIE, UN PIED NOIR RAPATRIÉ, CHACUN RACONTE
UNE HISTOIRE DIFFÉRENTE. IL IMPORTE DONC DE CROISER LES REGARDS, TENTER DE LEVER LES IDÉES REÇUES
ET LAISSER PLACE AU TEMPS DE L'HISTOIRE. LA CRÉATION CONTEMPORAINE ALGÉRIENNE EST ÉGALEMENT MISE
À L'HONNEUR AVEC L'ACCUEIL DE SPECTACLES, DE CONTES, ET LA PROJECTION DE FILMS DOCUMENTAIRES DESTINÉS
À TOUS LES PUBLICS.

REN- CONTRES DÉBATS

الاجتماع مناقشة

CINÉMA ET GUERRE D'ALGÉRIE

SAMEDI 15 SEPTEMBRE 16 H
BIBLIOTHÈQUE CLAUDE LÉVI-STRAUSS
41, AVENUE DE FLANDRE - PARIS 19^E

Cette rencontre retrace à l'aide d'extraits de films, les différentes représentations de cette guerre (fictions ou documentaires) jusqu'à nos jours, sans oublier les nombreux films de propagande produits par le gouvernement français et le gouvernement général de l'Algérie mettant en avant les bienfaits de l'action coloniale sur les plans économique et social.

Par **Daniel Chocron**, historien du cinéma.

SOIRÉE DE LANCEMENT

L'ALGÉRIE, DE LA COLONISATION À L'INDÉPENDANCE (1830-1962)

JEUDI 27 SEPTEMBRE 19 H
BIBLIOTHÈQUE DE L'HÔTEL DE VILLE DE PARIS
5, RUE LOBAU - PARIS 4^E

Rencontre inaugurale du cycle *Regards sur l'Algérie*, à l'occasion de la célébration des 50 ans de l'Indépendance de l'Algérie. Le débat replace l'histoire de la guerre d'Indépendance dans le temps long de la période coloniale, à travers le regard croisé d'historiens des deux rives de la Méditerranée. Cette rencontre est l'occasion de faire le point sur les recherches menées en France et en Algérie, et de tenter d'expliquer ces rapports complexes de domination et de violence, mais aussi d'échanges qui se sont noués entre les deux pays.

Débat animé par **Catherine Simon**, journaliste (*Le Monde des Livres*) ; avec **Sylvie Thénault**, chercheuse au CNRS ; **Jean-Pierre Peyroulou**, docteur en histoire ; **Ouanassa Siari Tengour**, chercheuse au CRASC d'Oran.

En partenariat avec les éditions La Découverte.
Réservation au 01 44 78 80 50

LES ENJEUX DE MÉMOIRE LIÉS À LA GUERRE D'ALGÉRIE

SAMEDI 13 OCTOBRE 15 H 30
MÉDIATHÈQUE MARGUERITE DURAS
15, RUE DE BAGNOLET - PARIS 20^E

Conférence de l'historien **Benjamin Stora**, spécialiste de l'histoire algérienne. Cinquante ans après la fin de la guerre d'Algérie, la question n'est plus celle du noir de l'occultation, mais du retour, en pleine lumière, de la mise en scène des formes d'écriture et de représentation de la guerre. À côté des ouvrages de mémoires d'acteurs engagés dans le conflit, existent désormais les récits d'historiens qui racontent, sans complaisance ni désir moralisateur, les dernières années de la colonisation et de la guerre d'Algérie, entre 1945 et 1962. Cinquante ans après, par le travail historique, la pluralité des motivations émergent peu à peu derrière les positions frontales et catégoriques que l'on a dessinées à grands traits après 1962, entre adversaires et partisans de l'Algérie française.

Né à Constantine en 1950, Docteur en histoire et sociologie, **Benjamin Stora** est professeur des universités. Auteur d'une trentaine d'ouvrages, de documentaires sur l'Algérie.

ALGÉRIES 50

MARDI 16 OCTOBRE 19 H
BIBLIOTHÈQUE VAUGIRARD
154, RUE LECOURBE - PARIS 15^E

Qu'ils soient Algériens ou Français, leurs textes témoignent de l'amour qu'ils portent à cette terre rude et attachante, de l'intérêt pour son histoire complexe et tumultueuse, des désillusions inévitables, mais aussi de leur espoir placé dans la jeunesse d'aujourd'hui. Certains avaient l'Algérie dans la peau, d'autres l'ont rencontrée par hasard... elle ne les a jamais quittés.

Rencontre avec **Yahia Belaskri**, journaliste et écrivain ; **Abdelkader Djemaï**, auteur d'une quinzaine de romans, récits de voyages et nouvelles ; **Fatima Besnaci-Lancou**, éditrice et rédactrice en chef de la revue *ONG Plac 21* et auteur et **Anouar Benmalek**, romancier, mathématicien et journaliste franco-algérien.

Rencontre suivie d'une dédicace avec la librairie **Le Divan**.

D'UNE GÉNÉRATION L'AUTRE : QUELLE MÉMOIRE DE LA GUERRE D'ALGÉRIE ?

JEUDI 18 OCTOBRE 19 H
BIBLIOTHÈQUE VALEYRE
24, RUE DE ROCHECHOUART - PARIS 9^E

La guerre d'Algérie a représenté un traumatisme pour la France et l'Algérie, bien souvent car elle refusait de dire son nom. La génération des appelés, des harkis, mais aussi des civils qui ont vécu le conflit des deux côtés de la Méditerranée, conserve une souffrance jamais révélée. Pour la seconde génération, celle des enfants, « héritiers » de ce silence, les questions sont nombreuses. Comment se construire, se représenter son histoire familiale avec le poids du secret ? Comment obtenir des réponses quand les aînés se taisent ? Partir en quête de l'Histoire pour atteindre son histoire personnelle, et enfin, briser le silence, est le difficile chemin pour certains.

Rencontre en présence de **Florence Dosse**, auteur ; animée par **Serge Tisseron**, psychanalyste et psychiatre, spécialiste des secrets et traumatismes générationnels. Rencontre suivie d'une vente-dédicace avec la librairie **Le Tumble des mots**.

50 ANS APRÈS : QUELLES RELATIONS ENTRE LA FRANCE ET L'ALGÉRIE ?

JEUDI 18 OCTOBRE 19 H
BIBLIOTHÈQUE RAINER MARIA RILKE
88 TER, BOULEVARD DE PORT-ROYAL - PARIS 5^E

Retour sur les relations franco-algériennes depuis 50 ans. 50 ans d'indépendance qui ont conduit les deux pays de controverses en malentendus, mais surtout à tisser de nouveaux liens et des échanges plus étroits, tant sur le plan politique, économique que culturel. À l'heure où l'Europe montre des limites, l'avenir est-il de l'autre côté de la Méditerranée, sur l'axe Paris-Alger ?

Rencontre avec **Jean-Louis Levat**, conseiller du commissaire général à l'Investissement et **Mourad Preure**, qui enseigne la géopolitique de l'énergie, la stratégie et la prospective. Animée par **Georges Morin**, président de l'Association *Coup de Soleil*.

Rencontre suivie d'une dédicace en présence de la librairie **Avicenne**.

L'ÉCRITURE DE L'INSOUMISSION

SAMEDI 20 OCTOBRE 15 H 30

BIBLIOTHÈQUE BUFFON

15 BIS, RUE BUFFON - PARIS 5^E

De part et d'autre de la Méditerranée, deux auteures algériennes et françaises écrivent. **Maïssa Bey** et **Leïla Sebbar** échangent leurs points de vue sur l'écriture, la création, la relation à leur pays, à sa culture, et à l'histoire commune de l'Algérie et de la France. Leurs œuvres tentent de briser les secrets de l'histoire et de la société algériennes, de rompre les silences et les non-dits dans la confrontation des passés et des générations. Comment ces auteures vivent-elles leur francophonie, la cohabitation de la langue arabe et française et le choix du français comme langue d'écriture ? **Christiane Chaulet-Achour**, universitaire, spécialiste de littérature comparée et francophone anime la rencontre.

Maïssa Bey, née en 1950 en Algérie, enseigne le français à Sidi-Bel-Abbès. Auteur de plusieurs romans, de nouvelles, de pièces de théâtre et d'essais, elle a reçu en 2005 le Grand Prix des libraires algériens pour l'ensemble de son œuvre.

Leïla Sebbar est née à Aflou (Algérie) en 1941 d'un père algérien et d'une mère française. Elle quitte l'Algérie en 1961 et s'installe à Paris en 1963. Cet exil marque la plupart de ses textes (romans, nouvelles et essais).

Dédicace en présence de la librairie **Avicenne**.

LITTÉRATURES DU MONDE ARABE ET DU MAGHREB

SAMEDI 20 OCTOBRE 10 H

BIBLIOTHÈQUE PLACE DES FÊTES

18, RUE JANSSEN - PARIS 19^E

À l'occasion du cinquantenaire de l'indépendance de l'Algérie, le club des lecteurs se réunit autour des littératures du Maghreb et du monde Arabe. Venez discuter autour d'un café.

Inscription auprès des bibliothécaires.

LA CRÉATION CONTEMPORAINE ALGÉRIENNE

MARDI 23 OCTOBRE 19 H

MÉDIATHÈQUE MARGUERITE DURAS

15, RUE DE BAGNOLET - PARIS 20^E

Les artistes algériens d'aujourd'hui, qu'ils soient écrivains, chanteurs, comédiens, voient leur œuvre nourrie par cette histoire tourmentée, constitutive de leur identité d'artiste et de citoyen. Plusieurs artistes s'interrogent sur leur lien avec leur pays natal, leur rapport à son histoire, à la mémoire qu'ils en ont ou qu'ils peuvent transmettre et évoquent leur vision de l'Algérie contemporaine, de son avenir, ainsi que la façon dont l'exercice

de leur art peut apporter un éclairage singulier sur un pays contrasté aux richesses multiples, notamment sur le plan culturel.

Avec la participation de **Abdel Sefsaf**, chanteur et comédien ; **Barouk Salamé**, auteur de *Une guerre de génies de héros et de lâches*, (Éd. Rivages 2012) ; **Abdelkader Djemai**, auteur et Philippe Lafond, photographe, *Impressions d'Algérie* (Éd. La Martinière 2012). Rencontre animée par **Christine Ferniot**, journaliste. Rencontre en collaboration avec la **Scène du balcon**.

LA GUERRE D'ALGÉRIE VUE PAR LES JEUNES APPELÉS

VENDREDI 25 OCTOBRE 19 H

BIBLIOTHÈQUE VALEYRE

24, RUE DE ROCHECHOUART - PARIS 9^E

En neuf ans, plus d'un million d'appelés auront participé à cette guerre. Certains accomplissent jusqu'à trente mois de service. Partis pour ce pays ensoleillé, à la fois proche et lointain, ils se sont plongés dans l'inconnu. Curiosité, découverte de l'autre, préjugés, incompréhensions. La guerre d'Algérie a été un traumatisme pour ces appelés. Qui sont ces hommes ? Quel a été le vécu de ces jeunes du contingent ? Quels souvenirs ont-ils gardés de cette expérience ? **Marc Garanger** et **Jean-Pierre Farkas** évoquent

leur guerre d'Algérie. Comment l'ont-ils vécue dans un premier temps comme soldat puis comme photographe et reporter pour la radio ?

Marc Garanger, photographe, cinéaste et ancien appelé en Algérie. **Jean-Pierre Farkas**, journaliste et ancien appelé en Algérie. Modérateur : **Jean-Charles Jauffret**, professeur émérite à Sciences-Po (Aix) et spécialiste de l'Histoire militaire française.

L'ÉPOPÉE ANONYME ET INVISIBLE DES CHIBANIS

JEUDI 8 NOVEMBRE 19 H

BIBLIOTHÈQUE BATIGNOLLES

18, RUE DES BATIGNOLLES - PARIS 17^E

(SALLE DES MARIAGES DE LA MAIRIE DU 17^E)

Conférence de **Lucien Maillard**, historien. Quel est l'héritage des *Chibanis*, ces travailleurs algériens âgés (appelés ainsi pour leurs cheveux blancs), des Trente Glorieuses auxquelles ils ont largement contribué ? Des copeaux de notre prospérité et pas même la reconnaissance nationale. Ils ont surmonté les épreuves de la guerre, du déracinement, les cadences infernales dans la métallurgie, l'industrie automobile. Lucien Maillard évoque l'aspect culturel de cette relégation. Cinquante ans après l'Indépendance de l'Algérie, pourquoi ces artisans de notre bien-être n'appartiennent-ils pas à notre mémoire collective ?

ALGÉRIE / NANTERRE 1961-62 : TERRAINS VAGUES DE LA MÉMOIRE

JEUDI 15 NOVEMBRE 19 H

MÉDIATHÈQUE HÉLÈNE BERR

70, RUE DE PICPUS - PARIS 12^E

Rencontre avec **Monique Hervo**, militante humaniste ayant vécu douze années aux cotés de la population algérienne du bidonville *La Folie* à Nanterre durant les années de guerre. Le 17 octobre 1961, elle fait partie des milliers de personnes sorties manifester contre le couvre-feu discriminatoire qui leur a été imposé. Avec également **Laurent Maffre**, professeur et auteur du roman graphique *Demain, demain : Nanterre, bidonville de La Folie*. Modérateur : **Mehdi Lallaoui**, réalisateur, auteur et président de l'association Au nom de la Mémoire.

arte
EDITIONS

L'ÉCRITURE ISSUE DE L'IMMIGRATION ALGÉRIENNE : UN GENRE LITTÉRAIRE ?

SAMEDI 24 NOVEMBRE 15 H 30

BIBLIOTHÈQUE LOUISE MICHEL

39, RUE DES HAIES - PARIS 20^E

Rencontre avec l'auteur **Azouz Begag**, autour de l'écriture issue de l'immigration algérienne. Un genre qui prend ses racines dans la question identitaire. Le dernier roman d'Azouz Begag, *Salam Ouessant* met en scène cette transmission identitaire entre un père et ses filles, « exilés » en vacances à Ouessant, rêvant/redoutant l'Algérie. **Alec Hargreaves**, spécialiste de l'étude des auteurs issus de l'immigration maghrébine, évoque avec Azouz Begag le sentiment incertain de l'identité et des problèmes de l'exclusion dans la société d'accueil, thèmes centraux dans de nombreux ouvrages de l'auteur.

Azouz Begag, né à Lyon en 1957, il est auteur et chercheur en économie et sociologie. Il a publié de nombreux ouvrages, dont *Le Gône du Chaaba* en 1986, *Un train pour chez nous* en 2001, *Le marteau pique-cœur* en 2004 et *Salam Ouessant* en 2012.

Alec Hargreaves, sociologue, linguiste et historien, il a enseigné la littérature francophone et particulièrement celle des auteurs issus de l'immigration maghrébine au Royaume-Uni et aux États-Unis. Il est l'auteur de *Voices from the North African Immigrant Community in France : immigration and identity in beur fiction*, paru en 1991. Il a traduit et préfacé l'ouvrage d'Azouz Begag, *Éthnicité & égalité : la France dans la balance*, en 2007.

Rencontre suivie d'une dédicace en présence de la librairie **Avicenne**.



© Fotolia

ILS AVAIENT 20 ANS, ILS ONT FAIT LA GUERRE D'ALGÉRIE

SAMEDI 24 NOVEMBRE 18 H
BIBLIOTHÈQUE GEORGES BRASSENS
38, RUE GASSENDI - PARIS 14^E

Rencontre avec **Dominique Paganelli**, autour de son ouvrage *Ils avaient 20 ans, ils ont fait la guerre d'Algérie* (Éd. Tallandier, 2012). Ils ont vingt ans, et ils sont « appelés » en Algérie entre 1954 et 1962. Arrachés à leur foyer, ils découvrent cette guerre lointaine qui ne dit pas son nom. Pendant plusieurs mois, ils ont été pris dans l'engrenage de la violence. Aujourd'hui célèbres, ils se souviennent : Raymond Poulidor, Jean-Claude Carrière, Guy Gilbert, Cabu, Pierre Joxe, et d'autres, tous aussi connus du grand public, racontent ce qu'ils ont vécu.

Ancien grand reporter, **Dominique Paganelli** a travaillé pour Canal +, TF1 et France 5 où il a été rédacteur en chef de l'émission « Ripostes ». Aujourd'hui, il est chroniqueur judiciaire.

MUSIQUE ALGÉRIENNE

VENDREDI 7 DÉCEMBRE 19 H
BIBLIOTHÈQUE COURONNES
20, RUE DES COURONNES - PARIS 20^E

Conférence de **Naïma Yah**. Cette rencontre évoque la place de la chanson algérienne de l'exil durant la guerre d'Algérie. Naïma Yah

revient sur les origines d'une vie musicale algérienne en métropole, sur les chansons et le rôle des artistes durant le conflit, marquant ainsi la mémoire culturelle des deux rives.

Historienne, directrice de l'association Pangée Network, **Naïma Yah** est auteur d'une thèse sur l'histoire culturelle des artistes algériens en France. Elle fut la commissaire de l'exposition *Génération, un siècle d'histoire culturelle des Maghrébins en France* à la Cité nationale de l'Histoire de l'immigration en 2010.

MEURTRES POUR MÉMOIRE : LA GUERRE D'ALGÉRIE DANS LE ROMAN NOIR

SAMEDI 15 DÉCEMBRE 15 H
BIBLIOTHÈQUE DES LITTÉRATURES POLICIÈRES
(BILIPO) 48/50, RUE DU CARDINAL LEMOINE
PARIS 5^E

« Comment faire passer des choses du réel à l'état de fiction sans que cela se résume à un travail sociologique, historique, journalistique ? » D. DAENINCKX, in *Mouvements* (mai-août 2001). Cette question essentielle en littérature est le fil conducteur de cette rencontre, dans le cadre particulier de l'évocation de la guerre, 50 ans après le cessez-le-feu. Alors, pourquoi écrit-on sur la guerre d'Algérie ? Comment un historien, un auteur, répondent-ils à cette question ? Qu'est-ce qui, aujourd'hui, et cinquante ans après, intéresse tant

historiens et auteurs de romans noirs ? Histoire et guerre s'accordent-ils au romanesque noir ?

Rencontre animée par **Emmanuel Laurentin**, journaliste et producteur à France Culture, avec **Benoît Falaize**, historien ; **Didier Daeninckx**, **Barouk Salamé**, **François Muratet** et **Francis Zamponi**, auteurs de polars sur la guerre d'Algérie ; **Dominique Manotti**, historienne et auteure ; **Anissa Belhadjin**, enseignante-chercheur à l'Université de Cergy-Pontoise (IUFM).

À NOTER

FORUM DES ÉCRIVAINS SUR LE THÈME DE LA GUERRE D'ALGÉRIE

FORUM ORGANISÉ PAR L'ESPACE PARISIEN HISTOIRE MÉMOIRE GUERRE D'ALGÉRIE ET LES ÉDITIONS L'HARMATTAN, À LA MAIRIE DU 5^{ÈME} ARRONDISSEMENT : UN ESPACE LIBRAIRES, DES RENCONTRES AVEC DES AUTEURS, UNE EXPOSITION, DES EXTRAITS DE TÉMOIGNAGES D'ANCIENS COMBATTANTS ET CINQ CONFÉRENCES ANIMÉES PAR DES JOURNALISTES ET DES HISTORIENS PONCTUENT CET ÉVÈNEMENT.

PLUS D'INFORMATIONS : [HTTP://EPHMG.COM](http://EPHMG.COM)
26 - 28 OCTOBRE
ENTRÉE LIBRE



EXPOSITIONS

المعارض

L'ALGÉRIE AURÉSIENNE 1934-1940 : GERMAINE TILLION ETHNOLOGUE ET PHOTOGRAPHE

19 SEPTEMBRE - 13 OCTOBRE
BIBLIOTHÈQUE GERMAINE TILLION
6, RUE DU COMMANDANT SCHLÆSING - PARIS 16^E

Arrivée en Algérie sur les conseils de Marcel Mauss pour y étudier la population Berbère dite Chaouiïa, Germaine Tillion réalisa entre 1934 et 1940 plus de 1500 clichés de l'Aurès et de ses habitants. Tous datés et commentés, ils furent redécouverts en 1999. Les soixante photos présentées (les seules à avoir été exposées) composent un portrait de la société aurésienne au mode de vie presque disparu.

S'y révèle l'acuité et le talent de cette grande ethnographe.

À lire : *L'Algérie aurésienne* par Germaine Tillion en collaboration avec Nancy Wood aux éditions de la Martinière et Perrin (2001).

LA GUERRE D'ALGÉRIE VUE PAR UN APPELÉ DU CONTINGENT

2 - 26 OCTOBRE
BIBLIOTHÈQUE VALEYRE
24, RUE DE ROCHECHOUART - PARIS 9^E

Présentation de photographies de **Marc Garanger**. En 1960, il fait son service militaire en Algérie. L'obligation de rejoindre un régime d'infanterie en Kabylie pour effectuer son service militaire est dès lors vécue avec violence. « La guerre d'Algérie est un piège dans lequel je suis tombé comme quelques centaines de milliers de Français de ma génération. Avant d'y aller, on en parlait bien en Métropole. Mais rien à voir avec la réalité algérienne. Il ne fallait pas longtemps pour s'en rendre compte ». D'abord affecté dans les services administratifs, il est désigné comme photographe du régiment pendant deux ans. Cette expérience qui le confronte à sa responsabilité de photographe -témoin marquera toute sa carrière future.

Exposition présentée au 3^{ème} étage, en partenariat avec le Centre Valeyre et la Ligue de l'Enseignement.

ALGER, 1959-1960 : ARCHITECTURE ET PATRIMOINE DE LA CASBAH

11 OCTOBRE - 10 NOVEMBRE
BIBLIOTHÈQUE RAINER MARIA RILKE
88 TER, BOULEVARD DE PORT-ROYAL - PARIS 5^E

Entre 1959 et 1960 deux appelés français, Alain Gedovius et Yves Robertet, tous deux au Service Cinéma des Armées, ont entrepris l'inventaire photographique de la Casbah d'Alger, totalisant 900 clichés. 52 ans plus tard, ces photos en noir et blanc, d'un réel intérêt patrimonial, nous restituent le visage d'une Casbah disparue, tant par les coutumes vestimentaires que par le nombre de maisons aujourd'hui en ruines. Les photos nous permettent d'apprécier l'architecture de cette ville mythique, entre *Pépé le Moko* et *La Bataille d'Alger*.

VENDREDI 12 OCTOBRE - 19 H

Conférence de **Nassima Dris**, sociologue et urbaniste. Elle travaille depuis plusieurs années sur la ville, le territoire et les politiques urbaines en France et au Maghreb. Elle est l'auteur d'une thèse sur Alger intitulée *La Ville mouvementée. Espace public, centralité et mémoire urbaine* à Alger (Éd. l'Harmattan, 2001).

À noter : L'IREMMO accueille le deuxième volet de l'exposition, *La casbah d'Alger : les terrasses, du 30 septembre au 8 novembre* (www.iremмо.org)

DEMAIN, DEMAIN : NANTERRE, BIDONVILLE DE LA FOLIE

23 OCTOBRE - 17 NOVEMBRE
MÉDIATHÈQUE HÉLÈNE BERR
70, RUE DE PICPUS - PARIS 12^E

Dans son roman-graphique *Demain, demain : Nanterre, bidonville de La Folie*, 1962-1966 (Actes Sud BD - Arte Éditions, 2012), **Laurent Maffre** suit pendant quatre ans les tribulations et le destin d'une famille algérienne, ses conditions de vie, ses espoirs et désillusions, jusqu'à son logement. Une fiction graphique au service de la mémoire, à la croisée du documentaire, basée sur les photos et documents inédits collectés à l'époque par **Monique Hervo**, militante et habitante du bidonville pendant douze ans.

Cette exposition accompagne la parution de l'ouvrage et du web-documentaire *127, rue de la Garenne : Le bidonville de La Folie à Nanterre*, réalisé par Fabrice Osinski à partir des planches de la bande dessinée et des témoignages audio recueillis par Monique Hervo.

À voir et écouter sur arte.tv : <http://bidonville-nanterre.arte.tv/>

arte
EDITIONS

FEMMES DE KABYLIE D'AHMED KAHIL

6 - 17 NOVEMBRE
MÉDIATHÈQUE EDMOND ROSTAND
11, RUE NICOLAS CHUQUET - PARIS 17^E

Présentation des photographies d'**Ahmed Kahil** : portraits de femmes kabyles, touchants de réalisme et pétris de tendresse, et photographies de villages, de maisons ou de paysages. Le photographe fait partager l'intimité de ces maisons qui sont aujourd'hui en voie de disparition, tout comme les gestes millénaires qu'accomplissaient ces « femmes de Kabylie ».

VERNISSAGE LE SAMEDI 10 NOVEMBRE - 17 H

Ahmed Kahil explique ce quotidien qu'il a fixé sur image : les techniques artisanales, la décoration des maisons, les relations familiales et l'organisation d'un village traditionnel de Kabylie.



© photographie de Alain Gedovius

CONCERTS SPEC- TACLES

عروض موسيقية

CARTE BLANCHE « SPÉCIALE ALGÉRIE », BINTOU SIMPORÉ INVITE NADIM

SAMEDI 6 OCTOBRE 17 H 30
BIBLIOTHÈQUE LOUISE MICHEL
29/35, RUE DES HAIES - PARIS 20^e

Pour notre plus grand plaisir, **Bintou Simporé**, l'animatrice de Radio Nova présente **Nadim**, un artiste algérien, à la voix chaude et émouvante. Né à Alger, la jeunesse de Nadim est déjà faite de migrations : Blida, Bouira, Boussouda, Sour el Ghozlene, Shelef, Ghilizane, Wahrane, berceau géographique du Raï. Tous ces dépla-

cements développent le courant essentiel qui le lie à la musique. La vocation s'affirme à l'écoute des plus grands Chebs, qui crient leur mal-être. Aujourd'hui, Nadim « Chante Ahmed Wahbi » et rend hommage à l'amour, la poésie, la fraternité entre les peuples et la lutte contre la haine et l'ignorance.

ALGÉRIE : LECTURES À TROIS VOIX

SAMEDI 13 OCTOBRE 16 H
BIBLIOTHÈQUE CLAUDE LÉVI-STRAUSS
41, AVENUE DE FLANDRE - PARIS 19^e

La compagnie **La Liseuse** propose une lecture polyphonique de trois auteurs majeurs qui parlent de l'Algérie toutes époques confondues : Kateb Yacine, l'incontournable, avec *Le polygone étoilé* qui traite de l'exil et du déracinement ; Maïssa Bey, une des voix nouvelles essentielles avec *Sous le jasmin, la nuit* qui parle de la condition des femmes, de la polygamie et Georges Perec, qui évoque aussi en filigrane dans *Quel petit vélo au guidon chromé...* le début de ce que l'on appelait alors « les événements ». Lecture donnée par **Arnaud Churin, Jean-Claude Bonnifait** et **Caroline Girard**.

CHEIKHA RABIA, LA DERNIÈRE HÉRITIÈRE DU RAÏ ANCIEN

SAMEDI 27 OCTOBRE 16 H
BIBLIOTHÈQUE PLACE DES FÊTES
18, RUE JANSSEN - PARIS 19^e

Cheikha Rabia est une diva du Raï traditionnel, et, de sa voix particulièrement androgyne, elle chante le Raï d'avant le Raï. La musicienne productrice Dinah Douieb fusionne et métisse ces sonorités traditionnelles et acoustiques avec les musiques électriques et électroniques. À travers cette nouvelle démarche musicale, l'héritage de Cheikha Rabia, son empreinte et sa mémoire s'inscrivent dans l'histoire de la musique. À l'occasion des 50 ans de l'Indépendance de l'Algérie, elle vient transmettre avec plaisir et joie l'esprit du Raï aux nouvelles générations.



LE CONTRAIRE DE L'AMOUR

SAMEDI 10 NOVEMBRE 15 H
BIBLIOTHÈQUE OSCAR WILDE
12, RUE DU TÉLÉGRAPHE - PARIS 20^E

Le metteur en scène **Dominique Lurcel** et le violoncelliste **Marc Lauras** proposent une lecture autour de leur spectacle *Le Contraire de l'amour* d'après *Le Journal* de Mouloud Feraoun, présenté du 10 au 18 novembre à la Maison des métallos. Ils donnent à entendre des pages de Feraoun, Camus et Sartre en éclairage complémentaire au spectacle, autour de la question algérienne.

TOUT PUBLIC À PARTIR DE 6 ANS

DANS LA GUEULE DU LOUP

SAMEDI 10 NOVEMBRE 15 H 30
MÉDIATHÈQUE EDMOND ROSTAND
11, RUE NICOLAS CHUQUET - PARIS 17^E

Un spectacle de **Carole Joffrin**. Venez frémir, rire et ravir vos oreilles en écoutant des contes où l'on mange et où l'on est mangé. Des histoires de dévoration venues d'Algérie et des quatre

coins du monde, qui invitent au voyage, le temps d'une heure.

LE POÈTE COMME BOXEUR

VENDREDI 16 NOVEMBRE 19 H
BIBLIOTHÈQUE BUFFON
15 BIS, RUE BUFFON - PARIS 5^E

Spectacle par la Compagnie **El Ajouad**. Kateb le poète, Kateb l'homme de lettres, Kateb le communiste révolutionnaire. Kateb Yacine est un écrivain qui a les mots qui cognent. Exilé d'Algérie en 1952, il revient après la guerre d'indépendance pour y reprendre son métier de journaliste et continuer son travail littéraire, à la fois poétique et théâtral. Disparu en 1989, il laisse une œuvre puissante qui traduit la quête d'identité d'un pays aux multiples cultures et reflète son engagement absolu et sa colère face au monde. Avec *Le poète comme boxeur*, Kheireddine Lardjam offre la parole intense de Kateb Yacine. **Kheireddine Lardjam** convie également à un concert. **Larbi Bestam**, leader du groupe El Ferda de Bechar (Algérie), est sur scène aux côtés du comédien **Azeddine**

Benamara pour interpréter l'âme révoltée de Kateb Yacine. À la manière des chanteurs traditionnels de l'Atlas, il évoque à la fois l'humour et le désespoir de l'écrivain et réinterprète les chants de résistance scandés jusque dans le désert.

Spectacle mis en scène par **Kheireddine Lardjam**, interprété par **Azeddine Benamara** et mis en musique par **Larbi Bestam**.

À PARTIR DE 7 ANS

TAKAMAT, CONTE TOUAREG

MERCREDI 21 NOVEMBRE 14 H 30
BIBLIOTHÈQUE BUFFON
15 BIS, RUE BUFFON - PARIS 5^E

Ce conte musical, par la **Compagnie Poésie au ventre**, est librement inspiré d'une légende touareg, celle de la reine Tin Hinan qui parcourut le Sahara à l'époque où les romains détenaient l'Afrique du Nord. Takamat, c'est le nom de la fidèle servante de Tin Hinan, berbère de l'ancien temps. Le périple de ces deux femmes dans le désert est un voyage initiatique. Au bout du chemin, Takamat trouvera un trésor universel, mais lequel ?

Inscription en section jeunesse de la bibliothèque.

À PARTIR DE 8/12 ANS

TWAM

MERCREDI 28 NOVEMBRE 14 H
BIBLIOTHÈQUE L'HEURE JOYEUSE
6/12, RUE DES PRÊTRES SAINT-SÉVERIN - PARIS 5^E
MERCREDI 28 NOVEMBRE 17 H
BIBLIOTHÈQUE COLETTE VIVIER
6, RUE FOURNEYRON - PARIS 17^E

Salima et Salim sont jumeaux, faux jumeaux puisqu'elle est fille et lui, garçon. Ils sont nés d'une même mère, le même jour. Dans ce petit village d'Afrique du nord, les jumeaux, c'est sacré. Ils ne doivent jamais être séparés. Mais à six ans, Salim meurt d'une fièvre tenace. Conte mis en scène par **Kheireddine Lardjam** et interprété par **Marie Louët** et **Azeddine Benamarra**, de la **Compagnie El Ajouad**.

TOUS PUBLICS

LA VOIX DES RACINES

SAMEDI 15 DÉCEMBRE 15 H
BIBLIOTHÈQUE BENJAMIN RABIER
141, AVENUE DE FLANDRE - PARIS 19^E

Concert du groupe **Tighri Uzar**. Ce trio de femmes algériennes interprète des chants kabyles traditionnels *a cappella*, parfois accompagnés de percussion ou de guitare sèche. Perpétuer ces chants permet de sauvegarder le patrimoine kabyle ancien qui a accompagné les kabyles dans leur vie quotidienne depuis des décennies.

À NOTER

À LIRE, À VOIR, À ÉCOUTER : 50 ANS DE L'INDÉPENDANCE DE L'ALGÉRIE

Cette bibliographie illustrée et sélective rassemble romans et livres documentaires (en français mais aussi en arabe et en berbère), disques et films, y compris pour le jeune public. Ces quelques 400 références peuvent être empruntées dans les bibliothèques de la Ville de Paris et à consulter sur www.bibliotheques.paris.fr

BIBLIOGRAPHIE COMPLÈTE :

<http://goo.gl/kCIWY>

LES ORIGINES DE L'ALGÉRIE ET LA COLONISATION :

<http://goo.gl/vWu69>

LA GUERRE D'INDÉPENDANCE :

<http://goo.gl/eNvoE>

DE L'INDÉPENDANCE À AUJOURD'HUI :

<http://goo.gl/h6Qq4>

UNE PLAYLIST EN LIGNE SUR SPOTIFY

Réalisation collaborative coordonnée par la bibliothèque Couronnes (20^e).

PROJECTIONS DÉBATS

إجراءات الأفلام

INDIGÈNES

VENDREDI 28 SEPTEMBRE 15 H
MÉDIATHÈQUE MARGUERITE DURAS
115, RUE DE BAGNOLET - PARIS 20^E

Film de **Rachid Bouchareb** (2006, 2h08)
Projection en audiodescription.

En 1943, alors que la France tente de se libérer de la domination nazie, le parcours de quatre « indigènes », soldats oubliés de la première

armée française recrutée en Afrique. Abdelkader, Saïd, Messaoud et Yassin, réputés pour leur courage, sont envoyés en première ligne. Argent, amour pour la France ou pour l'armée française, foi en la liberté et l'égalité, leurs motivations divergent pour un même combat, libérer la France, les armes à la main.

LES ACTES DE REFUS DANS LA GUERRE D'ALGÉRIE

MARDI 23 OCTOBRE 19 H
BIBLIOTHÈQUE FRANÇOIS VILLON
81, BOULEVARD DE LA VILLETTE - PARIS 10^E

Qu'ils aient refusé de porter les armes, qu'ils aient déserté ou qu'ils soient insoumis, des soldats se sont opposés à leur participation à cette guerre, pour des motifs politiques ou moraux. Ils ont été emprisonnés ou se sont exilés pour leur refus. Certains ont formé des réseaux clandestins, d'autres ont mené des campagnes en faveur de l'objection de conscience. Enfin, des intellectuels ont justifié le droit à la désobéissance dans le « Manifeste des 121 ». 50 ans après,

d'anciens appelés réfractaires témoignent en présence d'historiens.

Projection du film de Raymond Murlon, *Le Refus*, suivie d'un débat avec **Tramor Quemeneur**, historien et **Hélène Bracco**, auteur de *Pour avoir dit non : actes de refus dans la guerre d'Algérie : 1954-1962* [Paris-Méditerranée, 2003]. Avec le témoignage d'**Alban Liechti** appelé durant la guerre d'Algérie.

QUELLE PLACE POUR LES FEMMES DANS LA SOCIÉTÉ ALGÉRIENNE CONTEMPORAINE ?

JEUDI 15 NOVEMBRE 19 H
MÉDIATHÈQUE EDMOND ROSTAND
11, RUE NICOLAS CHUQUET - PARIS 17^E

La décennie noire de 1990 a placé les femmes et l'Islam au cœur du débat. Pour autant, le combat des femmes algériennes pour leur émancipation est de longue date, en témoigne le rôle joué par les *moudjahidates* dans la guerre d'Indépendance. Quelle est aujourd'hui la place des femmes dans la société algérienne ?

Projection du film de Djamila Sahraoui, *La moitié du ciel d'Allah**, (prod. Équipage) suivie d'un débat animé par **Dalila Morsly**, professeur à l'Université d'Angers, présidente

de l'association Kalima ; avec **Wassyla Tamzali**, avocate et auteur, vice-présidente du Forum international des Femmes pour la Méditerranée, à l'initiative de l'Appel des femmes arabes pour la liberté et l'égalité ; **Leila Marouane**, journaliste et auteur de *La Jeune fille et la mère* (éd. du Seuil, 2005) et *Le papier, l'encre et la braise* (éd. Le Rocher, 2009).

LA TRAVERSÉE

VENDREDI 16 NOVEMBRE 19 H
MÉDIATHÈQUE MARGUERITE YOURCENAR
41, RUE D'ALLERAY - PARIS 15^E

Projection du film *La traversée** d'**Élisabeth Leuvre** (2006, 55 min.) en présence de la réalisatrice. Chaque été, ils sont nombreux à transiter par la mer entre la France et l'Algérie. Dans l'entre-deux de la traversée entre Marseille et Alger, les discussions dans les cabines, les salons ou sur les ponts parlent toutes de départ et de pays.

1830-1962, HISTOIRE ET MÉMOIRE DE L'ALGÉRIE COLONIALE

SAMEDI 17 NOVEMBRE 15 H 30
BIBLIOTHÈQUE COURONNES
66, RUE DES COURONNES - PARIS 20^E

Rencontre en deux parties :
- Comment l'Algérie est-elle devenue française (1830-1930) ? par **Mouloud Haddad**, historien et sociologue, chercheur associé à l'EHESS ;
- Des premiers mouvements nationalistes à la guerre d'indépendance algérienne par **Moula Bouaziz**, historien et politologue ; après la projection du film *Mémoires de la guerre d'Algérie* (4 min.), réalisé par des élèves de troisième de deux collèges de Bagneux, qui présente une rencontre avec des acteurs du conflit, français et algériens et un échange avec l'historien Mouloud Haddad.

EL GUSTO

SAMEDI 17 NOVEMBRE 15 H 30
MÉDIATHÈQUE JEAN-PIERRE MELVILLE
79, RUE NATIONALE - PARIS 13^E

La bonne humeur – *el gusto* – caractérise la musique populaire inventée au milieu des années 1920 au cœur de la Casbah d'Alger par le grand musicien de l'époque, El Anka. Elle rythme l'enfance de ses jeunes élèves du Conservatoire, arabes ou juifs. L'amitié et leur amour commun pour cette musique qui « fait oublier la misère, la faim, la soif » les rassemblent pendant des années au sein du même orchestre jusqu'à la guerre et ses bouleversements. *El Gusto**, Buena Vista Social Club algérien, raconte avec émotion comment la musique a réuni ceux que l'Histoire a séparés il y a cinquante ans.

LÀ-BAS

SAMEDI 17 NOVEMBRE 16 H
MÉDIATHÈQUE EDMOND ROSTAND
11, RUE NICOLAS CHUQUET - PARIS 17^E

Rencontre avec **Dominique Cabrera** et projection de ses films *Rester là-bas** (1992, 47 min.) et *Ici là-bas** (1988, 13 min.). Née en 1957, cinéaste, Dominique Cabrera avait 34 ans lorsqu'elle est retournée en Algérie, pour le tournage d'un documentaire sur les pieds-noirs qui ont choisi de rester en Algérie après l'Indépendance : *Rester là-bas*. Son film nous transporte de l'autre côté de la Méditerranée, « là où la mer est plus salée », du port aux souks en passant par le jardin d'Essai. Dominique Cabrera, artiste militante, nous convie sur cette terre qui l'a vue naître, *là-bas*, et nous invite à rencontrer ceux qui ont fait le choix de ne pas partir. Nous découvrons également le court-métrage qu'elle réalisa quelques années plus tôt *Ici là-bas. Ici : la France 1987, Là-bas : l'Algérie 1963*. Et se pose la question : comment accepter cet héritage ?

ALGÉRIE, NOTRE HISTOIRE

MARDI 20 NOVEMBRE 19 H
BIBLIOTHÈQUE BUFFON
15 BIS, RUE BUFFON - PARIS 5^E

L'histoire de la fin de l'Algérie française commence en janvier 1960, avec l'affaire des Barricades, suivie par le putsch des généraux, en avril 1961, contre ce qu'ils considéraient comme la trahison du général de Gaulle. Pendant quelques jours, la France vacille mais le putsch est un échec. C'est la fin de l'armée traditionnelle. Le début d'une année de désespoir et de violence et la conclusion dramatique de l'exode de 400 000 Français d'Algérie. Jean-Michel Meurice et Benjamin Stora retracent cette histoire dramatique. Le jeune militaire de 22 ans envoyé à l'État-major d'Alger au moment des événements, et l'enfant exilé de Constantine, devenu un historien spécialiste de la question algérienne, reviennent dans un film à la première personne, sur leurs souvenirs de ces événements déchirants.

La projection de *l'Algérie, notre histoire** est suivie d'une rencontre avec Jean-Michel Meurice, le réalisateur.

En partenariat avec ARTE.

arte
EDITIONS

VIVRE LA DOUBLE IDENTITÉ CULTURELLE : ENTRE FRANCE ET ALGÉRIE

JEUDI 22 NOVEMBRE 19 H
BIBLIOTHÈQUE LOUISE MICHEL
39, RUE DES HAIES - PARIS 20^E

Des adolescent(e)s d'origine algérienne s'interrogent sur leur statut de doubles immigrés : Algériens en France, Français en Algérie. Différentes questions sont soulevées : les vacances d'été en Algérie et les différences culturelles, la place des femmes dans la société algérienne, la guerre d'Algérie qui reste un tabou dans de nombreuses familles comme dans les manuels scolaires.

Projection du film documentaire *Allons enfants !** (2008), en présence d'**Hélène Kuhn**, réalisatrice, de **Nouridine Mohamed**, directeur du centre culturel des Fossés-Jean à Colombes et **José Morel-Cinqmars**, psychanalyste et psychologue. Débat modéré par **Claudie Le Bissonnais**, coordinatrice des Passeurs d'Images à ARCADJ.

DES VACANCES MALGRÉ TOUT

VENDREDI 30 NOVEMBRE 19 H
MÉDIATHÈQUE MARGUERITE YOURCENAR
41, RUE D'ALLERAY - PARIS 15^E

Projection du film *Des vacances malgré tout** de **Malek Bensmaïl** (2000, 1h08) en présence du réalisateur et de **Gérald Collas**, producteur à l'INA et producteur délégué du film. Immigré dans la région parisienne depuis 1964, Kader emmène pour la première fois sa famille passer les vacances dans la maison qu'il fait construire non loin d'Alger avec ses quelques économies. Joie et désillusion, incompréhension et tendresse, chacun vit à sa manière ce drôle de retour aux sources.

ALGÉRIE, NOUVELLE GÉNÉRATION : COMMENT INVENTER LES 50 PROCHAINES ANNÉES ?

JEUDI 6 DÉCEMBRE 19 H
MÉDIATHÈQUE MARGUERITE YOURCENAR
41, RUE D'ALLERAY - PARIS 15^E

Qui sont les petits-enfants de l'Indépendance algérienne ? Quelle énergie anime cette jeunesse ? En quoi croit-elle ? Quels sont ses inquiétudes et ses plus grands espoirs ? Débat en compagnie des documentaristes radio **Caroline Gillet** et **Aurélie Charon** pour découvrir leur travail auprès des jeunes d'Alger. Ne s'enfermant pas dans une seule forme, elles donnent à voir, à entendre et à lire le nouvel Alger. Dans la revue *XXI*, elles témoignent de leurs rencontres avec les « Envoyés Spéciaux Algériens », réseau de jeunes reporters qui diffusent une information libre et citoyenne sur un site communautaire.

À NOTER

LES DOCUMENTAIRES :

- *LA MOITIÉ DU CIEL D'ALLAH*, DE DJAMILA SAHRAOUI ;
- *LA TRAVERSÉE*, D'ÉLISABETH LEUVREY ;
- *EL GUSTO*, DE SAFINEZ BOUSBIA ;
- *RESTER LÀ-BAS ET ICI LÀ-BAS*, DE DOMINIQUE CABRERA ;
- *ALGÉRIE, NOTRE HISTOIRE*, DE JEAN-MICHEL MEURICE ET BENJAMIN STORA ;
- *ALLONS ENFANTS !*, D'HÉLÈNE KUHNMUNCH ;
- *DES VACANCES MALGRÉ TOUT*, DE MALEK BENSMAÏL ,

SONT PROJETÉS DANS LE CADRE DU MOIS DU FILM DOCUMENTAIRE.

LE
MOIS
DU
FILM
DOCU
—
MENTAIRE
NOVEMBRE
—
2012

CONTES, LECTURES

D'ORIENT & DU MAGHREB

قراءة القصص

SAM 20 OCT

17 H 15
LECTURE : VOIX D'ALGÉRIE

PAR ISABELLE BEN-SOUSSAN
ET SANDRINE BRIARD

BIBLIOTHÈQUE AIMÉ CÉSAIRE
5, RUE DE RIDDER - 14[€]

sur réservation

SAM 10 NOV

15 H
CONTES MERVEILLEUX
D'ALGÉRIE

PAR NORA ACEVAL

À PARTIR DE 6 ANS
BIBLIOTHÈQUE ITALIE
211/213, BD VINCENT AURIOL - 13[€]

SAM 10 NOV

15 H
LES CONTES DU SOUK DE BAGDAD

PAR RACHID INERJARN
ET BENYAMINA HASSAN

À PARTIR DE 6 ANS
BIBLIOTHÈQUE COURONNES
66, RUE DES COURONNES - 20[€]

MERC 14 NOV

15 H
LA BELLE HISTOIRE DU BEAU
PRINCE TOUT MOCHE

PAR MOUSSA LEBKIRI

À PARTIR DE 7 ANS
BIBLIOTHÈQUE VALEYRE
24, RUE DE ROCHECHOUART - 9[€]

15 H 30

MA MÈRE L'ALGÉRIE

PAR RACHID AKBAL

À PARTIR DE 8 ANS
BIBLIOTHÈQUE COLETTE VIVIER
6, RUE FOURNEYRON - 17[€]

15 H 30

LE VOYAGE DE POIS CHICHE

PAR NEZHA CHEVÉ

POUR LES 4/6 ANS
BIBLIOTHÈQUE ISLE SAINT-LOUIS
21, RUE SAINT-LOUIS EN L'ISLE - 4[€]

MERC 14 NOV

15 H 30
DU MARCHÉ AU HAMMAM

PAR MALIKA HALBAOUI

À PARTIR DE 8 ANS
BIBLIOTHÈQUE GERMAINE TILLION
6, RUE DU CDT SCHLÆSING - 16[€]

15 H 30

ATELIER DE
CALLIGRAPHIE ARABE

AVEC MAHMOUD BAGDADI

À PARTIR DE 8 ANS
BIBLIOTHÈQUE HERGÉ
2/4, RUE DU DÉPARTEMENT - 19[€]

sur réservation

SAM 17 NOV

10 H 30
LE VOYAGE DE POIS CHICHE

PAR NEZHA CHEVÉ

POUR LES 4/6 ANS
BIBLIOTHÈQUE COURCELLES
17 TER, AV. BEAUCCOUR - 17[€]

sur réservation

11 H

LA FILLE À L'ÉTOILE D'OR

PAR RALPH NATAF

À PARTIR DE 6 ANS
BIBLIOTHÈQUE DIDEROT
42, AV. DAUMESNIL - 12[€]

sur réservation

SAM 17 NOV

14 H 30
COUSCOUS AUX ENFANTS

PAR SONIA KOSKAS

À PARTIR DE 6 ANS
BIBLIOTHÈQUE GEORGES BRASSENS
38, RUE GASSENDI - 14[€]

sur réservation

15 H

CONTES MERVEILLEUX
D'ALGÉRIE

PAR NORA ACEVAL

À PARTIR DE 6 ANS
BIBLIOTHÈQUE FRANÇOIS VILLON
81, BD DE LA VILLETTE - 10[€]

15 H

AMACHAROU :
CONTES KABYLES

PAR AÏNI IFTEN

À PARTIR DE 7 ANS
BIBLIOTHÈQUE MAURICE GENEVOIX
19, RUE TRISTAN TZARA - 18[€]

15 H 30

LA GOURMANDISE DE J'HA

PAR NEZHA CHEVÉ

À PARTIR DE 8 ANS
BIBLIOTHÈQUE SORBIER
17, RUE SORBIER - 20[€]

ADULTE

SAM 17 NOV

15 H 30
LA BELLE HISTOIRE DU BEAU
PRINCE TOUT MOCHE

PAR MOUSSA LEBKIRI

À PARTIR DE 7 ANS
BIBLIOTHÈQUE HERGÉ
2/4, RUE DU DÉPARTEMENT - 19[€]

MERC 21 NOV

15 H 30
L'ORIENT DES DJINNS

PAR CATHERINE ZARCATE

TOUT PUBLIC
BIBLIOTHÈQUE BENJAMIN RABIER
141, AV. DE FLANDRE - 19[€]

SAM 24 NOV

10 H 30
LA BELLE HISTOIRE DU BEAU
PRINCE TOUT MOCHE

PAR MOUSSA LEBKIRI

À PARTIR DE 7 ANS
BIBLIOTHÈQUE RAINER MARIA RILKE
88 TER, BD DE PORT ROYAL - 5[€]

11 H

LE VOYAGE DE POIS CHICHE

PAR NEZHA CHEVÉ

POUR LES 2/4 ANS
BIBLIOTHÈQUE SAINT-ÉLOI
23, RUE DU COLONEL ROZANOFF - 12[€]

SAM 24 NOV

16 H
LA JEUNE FILLE
HABILÉE EN GARÇON
ET AUTRES CONTES

PAR MURIEL BLOCH

À PARTIR DE 8 ANS
BIBLIOTHÈQUE ANDRÉ MALRAUX
112, RUE DE RENNES - 6[€]

16 H

CONTES ALGÉRIENS

PAR NORA ACEVAL

À PARTIR DE 7 ANS
MÉDIATHÈQUE MARGUERITE YOURCENAR
41, RUE D'ALLERAY - 15[€]

sur réservation

15 H

CHTIM, CHLIM
ET LA FILLE DU SULTAN

PAR NEZHA CHEVÉ

À PARTIR DE 6 ANS
MÉDIATHÈQUE PORTE MONTMARTRE
30, AV. DE LA PORTE MONTMARTRE - 18[€]

sur réservation

15 H

INITIATION À LA DANSE ORIENTALE

PAR MYRIAM SORIGNET

À PARTIR DE 6 ANS
BIBLIOTHÈQUE COURCELLES
17 TER, AV. BEAUCCOUR - 12[€]

sur réservation

SAM 24 NOV

15 H 30
DE TANGER À TOMBOUCTOU

PAR HAMED BOUZZINE

À PARTIR DE 6 ANS
BIBLIOTHÈQUE GERMAINE TILLION
6, RUE DU CDT SCHLÆSING - 16[€]

18 H 30

RENCONTRES SUR
LE PONT DE BAGDAD

PAR JIHAD DARWICHE

À PARTIR DE 8 ANS
BIBLIOTHÈQUE VANDAMME
80, AV. DU MAINE - 14[€]

20 H

DE TANGER À TOMBOUCTOU

PAR HAMED BOUZZINE

TOUT PUBLIC - À PARTIR DE 6 ANS
BIBLIOTHÈQUE GLACIÈRE
132, RUE DE LA GLACIÈRE - 13[€]

MERC 28 NOV

15 H

CONTES DU MAROC

PAR MALIKA HALBAOUI

À PARTIR DE 7 ANS
BIBLIOTHÈQUE AMÉLIE
164, RUE DE GRENELLE - 7[€]

sur réservation

SAM 8 DÉC

15 H
ATELIER D'ÉCRITURE
ARABE ET HÉBRAÏQUE

AVEC L'ASSOCIATION
FATMA & CO

À PARTIR DE 7 ANS
BIBLIOTHÈQUE BENJAMIN RABIER
141, AV. DE FLANDRE - 19[€]

15 H 30

IL ÉTAIT UNE FOIS,
KANE YA MA KANE

PAR HALIMA HADBANE

À PARTIR DE 6 ANS
BIBLIOTHÈQUE MOUFFETARD
74/76 RUE MOUFFETARD - 5[€]

SAM 15 DÉC

10 H 30 ET 11 H 30
CHANSON ET COMPTINES
DU MAGHREB

PAR CHANTAL GROSLÉZIAT

TOUT-PETITS - 1/4 ANS
BIBLIOTHÈQUE HERGÉ
2/4, RUE DU DÉPARTEMENT - 19[€]

A white rounded rectangular box with 12 horizontal lines, intended for writing.

A white rounded rectangular box with 12 horizontal lines, intended for writing.